



Sveriges överenskommelser med främmande makter

SÖ 1974: 27

Nr 27

Ändring av Internationella atomenergiorganets stadga. Wien den 28 september 1970

(Översättning)

Amendment to Article VI of the Statute of the International Atomic Energy Agency Adopted by the General Conference of the Agency on 28 September 1970

Ändring av artikel VI i stadgan¹ för Internationella atomenergiorganet antagen av organets generalkonferens den 28 september 1970²

(a) Replace sub-paragraphs A 1—A 3 by the following:

(a) Ersätt punkterna A 1—A 3 med följande:

”1. The outgoing Board of Governors shall designate for membership on the Board the nine members most advanced in the technology of atomic energy including the production of source materials, and the member most advanced in the technology of atomic energy including the production of source materials in each of the following areas in which none of the aforesaid nine is located:

”1. Den avgående styrelsen skall som medlemmar i styrelsen nominera de nio medlemsstater som hunnit längst i fråga om atomenergiteknik, inbegripet produktion av grundmaterial, samt den medlemsstat som hunnit längst i fråga om atomenergiteknik, inbegripet produktion av grundmaterial, i vartdera av följande områden, där ingen av de förstnämnda nio medlemsstaterna är belägen:

- (1) North America
- (2) Latin America
- (3) Western Europe
- (4) Eastern Europe
- (5) Africa
- (6) Middle East and South Asia
- (7) South-East Asia and the Pacific
- (8) Far East

- (1) Nordamerika
- (2) Latinamerika
- (3) Västeuropa
- (4) Östeuropa
- (5) Afrika
- (6) Mellersta Östern och Sydasien
- (7) Sydöstasien och Stillahavsområdet
- (8) Fjärran Östern

2. The General Conference shall elect to membership of the Board of Governors:

2. Generalkonferensen skall till medlemmar i styrelsen välja:

(a) Twenty members, with due regard to equitable representation on the Board as a whole of the members in the areas listed in sub-paragraph A 1 of this article, so that the Board shall at all times include in this category five representatives of the area of Latin America, four representatives of the area of Western Europe, three representatives of the area of Eastern Europe, four representatives of the area of Africa, two

(a) Tjugo medlemsstater, varvid vederbörlig hänsyn skall tagas till att medlemsstaterna i de i punkt A 1 i denna artikel angivna områdena blir rättvist företrädna i styrelsen, på så sätt att styrelsen vid varje tidpunkt i denna kategori skall innefatta fem representanter för Latinamerika, fyra representanter för Västeuropa, tre repre-

¹ SÖ 1957: 54.

² Ändringen trädde i kraft den 1 juni 1973.

representatives of the area of the Middle East and South Asia, one representative of the area of South-East Asia and the Pacific, and one representative of the area of the Far East. No member in this category in any one term of office will be eligible for re-election in the same category for the following term of office; and

(b) One further member from among the members in the following areas:

Middle East and South Asia
South-East Asia and the Pacific
Far East;

(c) One further member from among the members in the following areas:

Africa
Middle East and South Asia
South-East Asia and the Pacific."

(b) In paragraph B:

(i) First sentence—replace "sub-paragraphs A 1 and A 2" by "sub-paragraph A 1"; and

(ii) Second sentence—replace "sub-paragraph A 3" by "sub-paragraph A 2";

(c) I paragraph C, replace "sub-paragraphs A 1 and 2" by "sub-paragraph A 1", and

(d) In paragraph D, replace "sub-paragraph A 3" by "sub-paragraph A 2", and delete the second sentence;

sentanter för Östeuropa, fyra representanter för Afrika, två representanter för Mellersta Östern och Sydasiens, en representant för Sydöstasien och Stilla-havsområdet samt en representant för Fjärran Östern. Ingen medlemsstat i denna kategori under en given period kan ifrågakomma för omval i samma kategori för följande period, och

(b) Ytterligare en medlem från medlemsstater i följande områden:

Mellersta Östern och Sydasiens
Sydöstasien och Stilla-havsområdet
Fjärran Östern;

(c) Ytterligare en medlem från medlemsstater i följande områden:

Afrika
Mellersta Östern och Sydasiens
Sydöstasien och Stilla-havsområdet

(b) I punkt B:

(i) Första meningen — ersätt "punkterna A 1 och A 2" med "punkt A 1" och

(ii) Andra meningen — ersätt "punkt A 3" med "punkt A 2";

(c) I punkt C: ersätt "punkterna A 1 och A 2" med "punkt A 1", och

(d) I punkt D: ersätt "punkt A 3" med "punkt A 2", och stryk den andra meningen.